

Руководитель отдела
по управлению качеством,
Филипс Медицинские Системы
ООО «Филипс»

О.Б.Зупник

2010г.



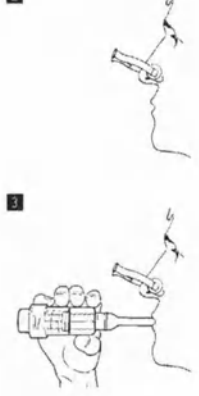
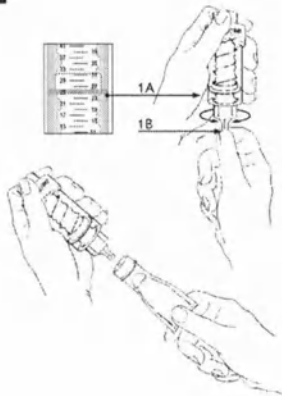
Дыхательный тренажер Threshold с принадлежностями

Руководство по эксплуатации

Соответствует требованиям национальных стандартов:

ГОСТ Р 50444-92

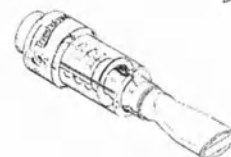
и технической документации изготовителя



PHILIPS
RESPIRONICS

REF: r57.002.0

Threshold IMT



Respiratory Care Center
5 Water Street Road
Parsippany, NJ 07054 USA
www.philips.com/respirics

Respiratory Care Center GmbH
Gewerbestraße 17
82211 Herrsching Germany



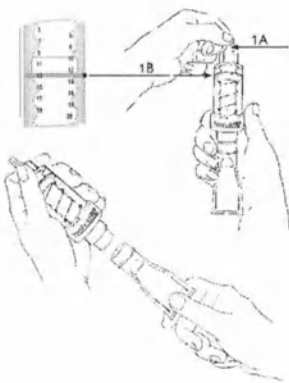
0123

Threshold is a trademark of Philips Resonance, and its affiliates, registered in the U.S. Patent and Trademark Office.
© 2010 Philips Resonance, Inc. All rights reserved.
PR-105168 REV2

Threshold IMT respiratory muscle trainer ENGLISH Instructions for use For single patient use only. Make sure there are no foreign objects in the mouthpiece or the device.	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Importante: Training should be performed according to the training diary.
Threshold IMT respiratorische Atemmuskeltrainer DEUTSCH Gebrauchsanweisung Nur für den Gebrauch durch einen Patienten bestimmt. Achtung! Keine Gegenstände in das Mundstück oder in das Gerät stecken!	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Threshold IMT respiratorische Atemmuskeltrainer Gebrauchsanweisung Trainingsprotokoll	Threshold IMT respiratorische Atemmuskeltrainer Gebrauchsanweisung Trainingsprotokoll	Threshold IMT respiratorische Atemmuskeltrainer Gebrauchsanweisung Trainingsprotokoll	Threshold IMT respiratorische Atemmuskeltrainer Gebrauchsanweisung Trainingsprotokoll	Threshold IMT respiratorische Atemmuskeltrainer Gebrauchsanweisung Trainingsprotokoll	Wichtig: Es ist wichtig, das Training nach dem Trainingsprotokoll durchzuführen. Achten Sie auf die richtige Platzierung des Threshold IMT-Geräts im Mund.
Entaineur des muscles respiratoires Threshold IMT FRANÇAIS Mode d'emploi Pour usage individuel. Ne pas introduire d'objets étrangers dans le dispositif ou le matériel.	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Entaineur des muscles respiratoires Threshold IMT Mode d'emploi Journal d'entraînement	Entaineur des muscles respiratoires Threshold IMT Mode d'emploi Journal d'entraînement	Entaineur des muscles respiratoires Threshold IMT Mode d'emploi Journal d'entraînement	Entaineur des muscles respiratoires Threshold IMT Mode d'emploi Journal d'entraînement	Entaineur des muscles respiratoires Threshold IMT Mode d'emploi Journal d'entraînement	Importante: Les entraînements doivent être effectués conformément au journal d'entraînement. Veillez à bien positionner le Threshold IMT dans la bouche.
Exercicios para o fortalecimento de músculos respiratórios Threshold IMT ESPAÑOL Modo de empleo Uso exclusivo para el paciente. No introducir objetos extraños en el dispositivo o el material.	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Exercicios para o fortalecimento de músculos respiratórios Threshold IMT Modo de empleo Diário de treinamento	Exercicios para o fortalecimento de músculos respiratórios Threshold IMT Modo de empleo Diário de treinamento	Exercicios para o fortalecimento de músculos respiratórios Threshold IMT Modo de empleo Diário de treinamento	Exercicios para o fortalecimento de músculos respiratórios Threshold IMT Modo de empleo Diário de treinamento	Exercicios para o fortalecimento de músculos respiratórios Threshold IMT Modo de empleo Diário de treinamento	Importante: Los ejercicios deben realizarse de acuerdo con el diario de entrenamiento. Asegurese de colocar correctamente el Threshold IMT en la boca.
Athleten des muscoli respiratori Threshold IMT ITALIANO Istruzioni per l'uso Esclusivo per uso individuale. Non introdurre oggetti estranei nel dispositivo o nel materiale.	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Athleten des muscoli respiratori Threshold IMT Istruzioni per l'uso Diario di allenamento	Athleten des muscoli respiratori Threshold IMT Istruzioni per l'uso Diario di allenamento	Athleten des muscoli respiratori Threshold IMT Istruzioni per l'uso Diario di allenamento	Athleten des muscoli respiratori Threshold IMT Istruzioni per l'uso Diario di allenamento	Athleten des muscoli respiratori Threshold IMT Istruzioni per l'uso Diario di allenamento	Importante: Le esercitazioni devono essere eseguite secondo il diario di allenamento. Assicurarsi che il Threshold IMT sia correttamente posizionato in bocca.
Threshold IMT respiratory muscle trainer NEEDERLANDS Gebruiksaanwijzing Enkel bestemd voor gebruik door de patiënt. Verwijder geen voorwerpen uit het apparaat of het materiaal.	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Threshold IMT respiratory muscle trainer Gebruiksaanwijzing Trainingsdagboek	Threshold IMT respiratory muscle trainer Gebruiksaanwijzing Trainingsdagboek	Threshold IMT respiratory muscle trainer Gebruiksaanwijzing Trainingsdagboek	Threshold IMT respiratory muscle trainer Gebruiksaanwijzing Trainingsdagboek	Threshold IMT respiratory muscle trainer Gebruiksaanwijzing Trainingsdagboek	Belangrijk: Het gebruik van het Threshold IMT moet worden uitgevoerd volgens het gebruiksaanwijzing.
Threshold IMT Sähköhengitys harjoituslaitteisto SUOMI Käyttöohje Käyttöohje yksittäistä potilasta varten. Älä poista mitään esineitä laitteesta tai materiaalista.	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Threshold IMT Sähköhengitys harjoituslaitteisto Käyttöohje Harjoituskirjoite	Threshold IMT Sähköhengitys harjoituslaitteisto Käyttöohje Harjoituskirjoite	Threshold IMT Sähköhengitys harjoituslaitteisto Käyttöohje Harjoituskirjoite	Threshold IMT Sähköhengitys harjoituslaitteisto Käyttöohje Harjoituskirjoite	Threshold IMT Sähköhengitys harjoituslaitteisto Käyttöohje Harjoituskirjoite	Tärkeä: Käyttöohjeiden mukaan harjoittelun tulee suorittaa.
Threshold IMT respiratorni trener za dišanje mišice SLOVENSKO Navodilo za uporabo Prejeto izdelje namenjeno je uporabi pri bolniku. Prejeto izdelje ne sme vsebovati nobenih tuje predmetov ali materialov.	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Threshold IMT respiratorni trener za dišanje mišice Navodilo za uporabo Dnevnik treningov	Threshold IMT respiratorni trener za dišanje mišice Navodilo za uporabo Dnevnik treningov	Threshold IMT respiratorni trener za dišanje mišice Navodilo za uporabo Dnevnik treningov	Threshold IMT respiratorni trener za dišanje mišice Navodilo za uporabo Dnevnik treningov	Threshold IMT respiratorni trener za dišanje mišice Navodilo za uporabo Dnevnik treningov	Pomembno: Uporabnik mora uporabljati trener za dišanje mišice v skladu s navodili.
Threshold IMT cihazları ile nefes egzersisi POLSK Instrukcja obsługi Czytnik jest przeznaczony do użytku wyłącznie przez pacjenta. Nie wstawiać żadnych przedmiotów do urządzenia lub materiału.	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Threshold IMT cihazları ile nefes egzersisi Instrukcja obsługi Dziennik ćwiczeń	Threshold IMT cihazları ile nefes egzersisi Instrukcja obsługi Dziennik ćwiczeń	Threshold IMT cihazları ile nefes egzersisi Instrukcja obsługi Dziennik ćwiczeń	Threshold IMT cihazları ile nefes egzersisi Instrukcja obsługi Dziennik ćwiczeń	Threshold IMT cihazları ile nefes egzersisi Instrukcja obsługi Dziennik ćwiczeń	Ważne: Ćwiczenia należy wykonywać zgodnie z instrukcją obsługi.
Threshold IMT készülékkel légzési izomtöltés MAGYAR Használati utasítás Kizárólag a beteg számára készült használatra. Ne tegyen be idegen tárgyat az eszközbe vagy a kiegészítőbe.	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Threshold IMT készülékkel légzési izomtöltés Használati utasítás Edzésnapló	Threshold IMT készülékkel légzési izomtöltés Használati utasítás Edzésnapló	Threshold IMT készülékkel légzési izomtöltés Használati utasítás Edzésnapló	Threshold IMT készülékkel légzési izomtöltés Használati utasítás Edzésnapló	Threshold IMT készülékkel légzési izomtöltés Használati utasítás Edzésnapló	Fontos: A készülék használatát a használati utasításban található útmutatásokkal kell követni.
Threshold IMT cihazları ile nefes egzersisi HAZARSKO Instrukcija po primenjenju Citajnik je namenjen uporabi pri bolniku. Ne vstavlja nobenih predmetov v napravo ali material.	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Threshold IMT cihazları ile nefes egzersisi Instrukcija po primenjenju Dnevnik vježbi	Threshold IMT cihazları ile nefes egzersisi Instrukcija po primenjenju Dnevnik vježbi	Threshold IMT cihazları ile nefes egzersisi Instrukcija po primenjenju Dnevnik vježbi	Threshold IMT cihazları ile nefes egzersisi Instrukcija po primenjenju Dnevnik vježbi	Threshold IMT cihazları ile nefes egzersisi Instrukcija po primenjenju Dnevnik vježbi	Bitno: Vježbe treba raditi prema uputama u priručniku.
Threshold IMT respiratory muscle trainer Kullanma Talimatı TÜRKÇE Sadece hasta için kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazın içine yabancı nesneler atılmamalıdır.	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Threshold IMT respiratory muscle trainer Kullanma Talimatı Trenajör Günlüğü	Threshold IMT respiratory muscle trainer Kullanma Talimatı Trenajör Günlüğü	Threshold IMT respiratory muscle trainer Kullanma Talimatı Trenajör Günlüğü	Threshold IMT respiratory muscle trainer Kullanma Talimatı Trenajör Günlüğü	Threshold IMT respiratory muscle trainer Kullanma Talimatı Trenajör Günlüğü	Önemli: Öğrenimlerin doğru şekilde yapılması için lütfen talimatları okuyunuz.
Threshold IMT respiratory muscle trainer ΕΛΛΗΝΙΚΑ Οδηγίες χρήσεως Οδηγίες χρήσεως για τον ασθενή. Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα στο όργανο ή στο υλικό.	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Threshold IMT respiratory muscle trainer Οδηγίες χρήσεως Ημερολόγιο προπόνησης	Threshold IMT respiratory muscle trainer Οδηγίες χρήσεως Ημερολόγιο προπόνησης	Threshold IMT respiratory muscle trainer Οδηγίες χρήσεως Ημερολόγιο προπόνησης	Threshold IMT respiratory muscle trainer Οδηγίες χρήσεως Ημερολόγιο προπόνησης	Threshold IMT respiratory muscle trainer Οδηγίες χρήσεως Ημερολόγιο προπόνησης	Σημαντικό: Οι προπονήσεις πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τις οδηγίες.
Кيفية استعمال مدرب العضلات الشفهي القائلي (IMT) يستخدم هذا الجهاز فقط للمريض. لا تضع أي أشياء غريبة في الجهاز أو في المواد.	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Кيفية استعمال مدرب العضلات الشفهي القائلي (IMT) طريقة استعمال	Кيفية استعمال مدرب العضلات الشفهي القائلي (IMT) طريقة استعمال	Кيفية استعمال مدرب العضلات الشفهي القائلي (IMT) طريقة استعمال	Кيفية استعمال مدرب العضلات الشفهي القائلي (IMT) طريقة استعمال	Кيفية استعمال مدرب العضلات الشفهي القائلي (IMT) طريقة استعمال	Важно: Тренировки должны проводиться в соответствии с инструкцией.
Apresenta para fortalecer dos músculos respiratórios Threshold IMT PORTUGUÊS Instruções de utilização Apresenta é destinado ao uso exclusivo do paciente. Não introduza objetos estranhos no aparelho ou no material.	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Apresenta para fortalecer dos músculos respiratórios Threshold IMT Instruções de utilização Diário de treino	Apresenta para fortalecer dos músculos respiratórios Threshold IMT Instruções de utilização Diário de treino	Apresenta para fortalecer dos músculos respiratórios Threshold IMT Instruções de utilização Diário de treino	Apresenta para fortalecer dos músculos respiratórios Threshold IMT Instruções de utilização Diário de treino	Apresenta para fortalecer dos músculos respiratórios Threshold IMT Instruções de utilização Diário de treino	Importante: Os exercícios devem ser realizados de acordo com o diário de treino.
Průběh pro trénink dýchacích svalů Threshold ČESKY Návod k použití Jednotlivé části jsou určeny pouze pro pacienta. Ne vkládejte žádné cizí předměty do přístroje ani do materiálu.	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Průběh pro trénink dýchacích svalů Threshold Návod k použití Denník cvičení	Průběh pro trénink dýchacích svalů Threshold Návod k použití Denník cvičení	Průběh pro trénink dýchacích svalů Threshold Návod k použití Denník cvičení	Průběh pro trénink dýchacích svalů Threshold Návod k použití Denník cvičení	Průběh pro trénink dýchacích svalů Threshold Návod k použití Denník cvičení	Důležité: Cvičení musí být prováděna podle návodu.
Exercícios para o fortalecimento de músculos respiratórios Threshold IMT Copy missing Exercícios para o fortalecimento de músculos respiratórios Threshold IMT Modo de empleo Diário de treinamento	Contenuto Threshold IMT respiratory muscle trainer Instructions for use Training diary	Exercícios para o fortalecimento de músculos respiratórios Threshold IMT Modo de empleo Diário de treinamento	Exercícios para o fortalecimento de músculos respiratórios Threshold IMT Modo de empleo Diário de treinamento	Exercícios para o fortalecimento de músculos respiratórios Threshold IMT Modo de empleo Diário de treinamento	Exercícios para o fortalecimento de músculos respiratórios Threshold IMT Modo de empleo Diário de treinamento	Exercícios para o fortalecimento de músculos respiratórios Threshold IMT Modo de empleo Diário de treinamento	Importante: Os exercícios devem ser realizados de acordo com o diário de treinamento.

1

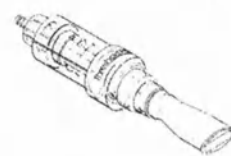
2



PHILIPS
RESPIRONICS

REF: 65735EU

Threshold PEP



Respiratory Care Center
5 Wood House Road
Parsippany NJ 07054 USA
www.philips.com/respirics

Respirics Deutschland GmbH
Gartenstrasse 12
82111 Herrsching Germany



0123

This device is a trademark of Philips Respiration Care. All rights reserved.
© 2012 Philips Respiration Care. All rights reserved.
P/N: 65735EU-000

Threshold PEP positive expiratory pressure device ENGLISH Instructions for use For single patient use only. Make sure the patient is lying on their back and the device is on the floor.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. Instructions for use. Threshold PEP device.	1. Turn on the device. (Fig. 1) The device is on the floor and the patient is lying on their back. The device is on the floor and the patient is lying on their back. The device is on the floor and the patient is lying on their back.	2. Remove the patient from the device. (Fig. 2) The device is on the floor and the patient is lying on their back. The device is on the floor and the patient is lying on their back. The device is on the floor and the patient is lying on their back.	3. Set the pressure level. (Fig. 3) The device is on the floor and the patient is lying on their back. The device is on the floor and the patient is lying on their back. The device is on the floor and the patient is lying on their back.	4. Remove the patient from the device. (Fig. 4) The device is on the floor and the patient is lying on their back. The device is on the floor and the patient is lying on their back. The device is on the floor and the patient is lying on their back.	5. Repeat steps 1-4 as many times as needed. (Fig. 5) The device is on the floor and the patient is lying on their back. The device is on the floor and the patient is lying on their back. The device is on the floor and the patient is lying on their back.	Important: Read the instructions for use and the warnings and precautions before using the device.
Threshold PEP positive expiratory pressure device DEUTSCH Gebrauchsanweisung Nur für den Gebrauch durch einen Patienten bestimmt. Auf dem Rücken liegen und den Mund mit dem Gerät verschließen.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. Gebrauchsanweisung. Threshold PEP-Gerät.	1. Das Gerät einschalten. (Fig. 1) Das Gerät liegt auf dem Boden und der Patient liegt auf dem Rücken. Das Gerät liegt auf dem Boden und der Patient liegt auf dem Rücken. Das Gerät liegt auf dem Boden und der Patient liegt auf dem Rücken.	2. Den Patienten vom Gerät entfernen. (Fig. 2) Das Gerät liegt auf dem Boden und der Patient liegt auf dem Rücken. Das Gerät liegt auf dem Boden und der Patient liegt auf dem Rücken. Das Gerät liegt auf dem Boden und der Patient liegt auf dem Rücken.	3. Den Druck einstellen. (Fig. 3) Das Gerät liegt auf dem Boden und der Patient liegt auf dem Rücken. Das Gerät liegt auf dem Boden und der Patient liegt auf dem Rücken. Das Gerät liegt auf dem Boden und der Patient liegt auf dem Rücken.	4. Den Patienten vom Gerät entfernen. (Fig. 4) Das Gerät liegt auf dem Boden und der Patient liegt auf dem Rücken. Das Gerät liegt auf dem Boden und der Patient liegt auf dem Rücken. Das Gerät liegt auf dem Boden und der Patient liegt auf dem Rücken.	5. Die Schritte 1-4 so oft wiederholen, wie nötig. (Fig. 5) Das Gerät liegt auf dem Boden und der Patient liegt auf dem Rücken. Das Gerät liegt auf dem Boden und der Patient liegt auf dem Rücken. Das Gerät liegt auf dem Boden und der Patient liegt auf dem Rücken.	Hinweis: Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung und die Warnungen und Vorkehrungen lesen.
Threshold PEP positive expiratory pressure device FRAANÇAIS Mode d'emploi Utilisation par un seul patient. Aller de coucher sur le dos et fermer la bouche avec l'appareil.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. Mode d'emploi. Appareil Threshold PEP.	1. Mettre l'appareil sous tension. (Fig. 1) L'appareil est sur le sol et le patient est allongé sur le dos. L'appareil est sur le sol et le patient est allongé sur le dos. L'appareil est sur le sol et le patient est allongé sur le dos.	2. Retirer le patient de l'appareil. (Fig. 2) L'appareil est sur le sol et le patient est allongé sur le dos. L'appareil est sur le sol et le patient est allongé sur le dos. L'appareil est sur le sol et le patient est allongé sur le dos.	3. Régler le niveau de pression. (Fig. 3) L'appareil est sur le sol et le patient est allongé sur le dos. L'appareil est sur le sol et le patient est allongé sur le dos. L'appareil est sur le sol et le patient est allongé sur le dos.	4. Retirer le patient de l'appareil. (Fig. 4) L'appareil est sur le sol et le patient est allongé sur le dos. L'appareil est sur le sol et le patient est allongé sur le dos. L'appareil est sur le sol et le patient est allongé sur le dos.	5. Répéter les étapes 1-4 autant de fois que nécessaire. (Fig. 5) L'appareil est sur le sol et le patient est allongé sur le dos. L'appareil est sur le sol et le patient est allongé sur le dos. L'appareil est sur le sol et le patient est allongé sur le dos.	Important: Lire les instructions d'utilisation et les avertissements et les précautions avant d'utiliser l'appareil.
Threshold PEP positive expiratory pressure device ESPAÑOL Modo de empleo Solo para uso individual. Acostarse boca arriba y cerrar la boca con el dispositivo.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. Modo de empleo. Dispositivo Threshold PEP.	1. Encender el dispositivo. (Fig. 1) El dispositivo está en el suelo y el paciente está acostado boca arriba. El dispositivo está en el suelo y el paciente está acostado boca arriba. El dispositivo está en el suelo y el paciente está acostado boca arriba.	2. Retirar al paciente del dispositivo. (Fig. 2) El dispositivo está en el suelo y el paciente está acostado boca arriba. El dispositivo está en el suelo y el paciente está acostado boca arriba. El dispositivo está en el suelo y el paciente está acostado boca arriba.	3. Configurar el nivel de presión. (Fig. 3) El dispositivo está en el suelo y el paciente está acostado boca arriba. El dispositivo está en el suelo y el paciente está acostado boca arriba. El dispositivo está en el suelo y el paciente está acostado boca arriba.	4. Retirar al paciente del dispositivo. (Fig. 4) El dispositivo está en el suelo y el paciente está acostado boca arriba. El dispositivo está en el suelo y el paciente está acostado boca arriba. El dispositivo está en el suelo y el paciente está acostado boca arriba.	5. Repetir los pasos 1-4 tantas veces como sea necesario. (Fig. 5) El dispositivo está en el suelo y el paciente está acostado boca arriba. El dispositivo está en el suelo y el paciente está acostado boca arriba. El dispositivo está en el suelo y el paciente está acostado boca arriba.	Importante: Leer las instrucciones de uso y las advertencias y precauciones antes de utilizar el dispositivo.
Threshold PEP positive expiratory pressure device ITALIANO Istruzioni per l'uso Per uso individuale. Riposare a pancia in su e chiudere la bocca con l'appareto.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. Istruzioni per l'uso. Dispositivo Threshold PEP.	1. Accendere il dispositivo. (Fig. 1) Il dispositivo è sul pavimento e il paziente è sdraiato a pancia in su. Il dispositivo è sul pavimento e il paziente è sdraiato a pancia in su. Il dispositivo è sul pavimento e il paziente è sdraiato a pancia in su.	2. Applicare il dispositivo al paziente. (Fig. 2) Il dispositivo è sul pavimento e il paziente è sdraiato a pancia in su. Il dispositivo è sul pavimento e il paziente è sdraiato a pancia in su. Il dispositivo è sul pavimento e il paziente è sdraiato a pancia in su.	3. Impostare il livello di pressione. (Fig. 3) Il dispositivo è sul pavimento e il paziente è sdraiato a pancia in su. Il dispositivo è sul pavimento e il paziente è sdraiato a pancia in su. Il dispositivo è sul pavimento e il paziente è sdraiato a pancia in su.	4. Rimuovere il dispositivo dal paziente. (Fig. 4) Il dispositivo è sul pavimento e il paziente è sdraiato a pancia in su. Il dispositivo è sul pavimento e il paziente è sdraiato a pancia in su. Il dispositivo è sul pavimento e il paziente è sdraiato a pancia in su.	5. Ripetere i passaggi 1-4 il numero di volte necessario. (Fig. 5) Il dispositivo è sul pavimento e il paziente è sdraiato a pancia in su. Il dispositivo è sul pavimento e il paziente è sdraiato a pancia in su. Il dispositivo è sul pavimento e il paziente è sdraiato a pancia in su.	Importante: Leggere le istruzioni d'uso e le avvertenze e le precauzioni prima di utilizzare il dispositivo.
Threshold PEP positive expiratory pressure device NEDERLANDS Gebruiksaanwijzing Een patiënt alleen gebruiken. Lig op de rug en sluit de mond met het apparaat af.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. Gebruiksaanwijzing. Threshold PEP-apparaat.	1. Het apparaat inschakelen. (Fig. 1) Het apparaat ligt op de vloer en de patiënt ligt op de rug. Het apparaat ligt op de vloer en de patiënt ligt op de rug. Het apparaat ligt op de vloer en de patiënt ligt op de rug.	2. De patiënt van het apparaat verwijderen. (Fig. 2) Het apparaat ligt op de vloer en de patiënt ligt op de rug. Het apparaat ligt op de vloer en de patiënt ligt op de rug. Het apparaat ligt op de vloer en de patiënt ligt op de rug.	3. De druk instellen. (Fig. 3) Het apparaat ligt op de vloer en de patiënt ligt op de rug. Het apparaat ligt op de vloer en de patiënt ligt op de rug. Het apparaat ligt op de vloer en de patiënt ligt op de rug.	4. De patiënt van het apparaat verwijderen. (Fig. 4) Het apparaat ligt op de vloer en de patiënt ligt op de rug. Het apparaat ligt op de vloer en de patiënt ligt op de rug. Het apparaat ligt op de vloer en de patiënt ligt op de rug.	5. De stappen 1-4 zo vaak herhalen, als nodig is. (Fig. 5) Het apparaat ligt op de vloer en de patiënt ligt op de rug. Het apparaat ligt op de vloer en de patiënt ligt op de rug. Het apparaat ligt op de vloer en de patiënt ligt op de rug.	Belangrijk: Lees de gebruiksaanwijzing en de waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen voordat u het apparaat gebruikt.
Threshold PEP positive expiratory pressure device SUOMI Käyttöohje Käyttökäyttö yksin. Täytyy käyttää selällä.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. Käyttöohje. Threshold PEP-laitte.	1. Käynnistää laite. (Fig. 1) Laitte on lattialla ja potilas on selällä. Laitte on lattialla ja potilas on selällä. Laitte on lattialla ja potilas on selällä.	2. Poistaa potilaan laitteesta. (Fig. 2) Laitte on lattialla ja potilas on selällä. Laitte on lattialla ja potilas on selällä. Laitte on lattialla ja potilas on selällä.	3. Asettaa paineen tason. (Fig. 3) Laitte on lattialla ja potilas on selällä. Laitte on lattialla ja potilas on selällä. Laitte on lattialla ja potilas on selällä.	4. Poistaa potilaan laitteesta. (Fig. 4) Laitte on lattialla ja potilas on selällä. Laitte on lattialla ja potilas on selällä. Laitte on lattialla ja potilas on selällä.	5. Toistaa vaiheet 1-4 tarvittaessa. (Fig. 5) Laitte on lattialla ja potilas on selällä. Laitte on lattialla ja potilas on selällä. Laitte on lattialla ja potilas on selällä.	Tärkeä: Lue käyttöohje ja varoitukset ja varotoimet ennen laitteen käyttöä.
Threshold PEP positive expiratory pressure device SLOVENSKO Navodilo za uporabo Uporabiti lahko samo ena oseba. Položite se na hrbet in zaprite usta s napravo.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. Navodilo za uporabo. Threshold PEP naprava.	1. Zaženi napravo. (Fig. 1) Naprava je na tleh in bolnik leži na hrbtu. Naprava je na tleh in bolnik leži na hrbtu. Naprava je na tleh in bolnik leži na hrbtu.	2. Odstrani napravo od bolnika. (Fig. 2) Naprava je na tleh in bolnik leži na hrbtu. Naprava je na tleh in bolnik leži na hrbtu. Naprava je na tleh in bolnik leži na hrbtu.	3. Nastavi raven pritiska. (Fig. 3) Naprava je na tleh in bolnik leži na hrbtu. Naprava je na tleh in bolnik leži na hrbtu. Naprava je na tleh in bolnik leži na hrbtu.	4. Odstrani napravo od bolnika. (Fig. 4) Naprava je na tleh in bolnik leži na hrbtu. Naprava je na tleh in bolnik leži na hrbtu. Naprava je na tleh in bolnik leži na hrbtu.	5. Ponovite korake 1-4 tolikokrat, kolikor je potrebno. (Fig. 5) Naprava je na tleh in bolnik leži na hrbtu. Naprava je na tleh in bolnik leži na hrbtu. Naprava je na tleh in bolnik leži na hrbtu.	Opomba: Preberite navodila za uporabo in opozorila in previdnostne ukrepe pred uporabo naprave.
Threshold PEP positive expiratory pressure device POLSKI Instrukcja obsługi Przeznaczona jest dla jednego pacjenta. Położyć się na plecach i zamknąć usta urządzeniem.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. Instrukcja obsługi. Urządzenie Threshold PEP.	1. Włączyć urządzenie. (Fig. 1) Urządzenie jest na podłodze, a pacjent leży na plecach. Urządzenie jest na podłodze, a pacjent leży na plecach. Urządzenie jest na podłodze, a pacjent leży na plecach.	2. Zdejmować urządzenie z pacjenta. (Fig. 2) Urządzenie jest na podłodze, a pacjent leży na plecach. Urządzenie jest na podłodze, a pacjent leży na plecach. Urządzenie jest na podłodze, a pacjent leży na plecach.	3. Ustawić poziom ciśnienia. (Fig. 3) Urządzenie jest na podłodze, a pacjent leży na plecach. Urządzenie jest na podłodze, a pacjent leży na plecach. Urządzenie jest na podłodze, a pacjent leży na plecach.	4. Zdejmować urządzenie z pacjenta. (Fig. 4) Urządzenie jest na podłodze, a pacjent leży na plecach. Urządzenie jest na podłodze, a pacjent leży na plecach. Urządzenie jest na podłodze, a pacjent leży na plecach.	5. Powtórzyć kroki 1-4 tak często, jak jest to konieczne. (Fig. 5) Urządzenie jest na podłodze, a pacjent leży na plecach. Urządzenie jest na podłodze, a pacjent leży na plecach. Urządzenie jest na podłodze, a pacjent leży na plecach.	Ważne: Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ostrzeżeniami.
Threshold PEP positive expiratory pressure device MAGYAR Használati utasítás Csak egy beteg használhatja. Hátulra fekvés, a száj lezárása a készülékkel.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. Használati utasítás. Threshold PEP készülék.	1. A készülék bekapcsolása. (Fig. 1) A készülék a padlón van, a beteg hátul fekszik. A készülék a padlón van, a beteg hátul fekszik. A készülék a padlón van, a beteg hátul fekszik.	2. A készülék eltávolítása a betegről. (Fig. 2) A készülék a padlón van, a beteg hátul fekszik. A készülék a padlón van, a beteg hátul fekszik. A készülék a padlón van, a beteg hátul fekszik.	3. A nyomás szintjének beállítása. (Fig. 3) A készülék a padlón van, a beteg hátul fekszik. A készülék a padlón van, a beteg hátul fekszik. A készülék a padlón van, a beteg hátul fekszik.	4. A készülék eltávolítása a betegről. (Fig. 4) A készülék a padlón van, a beteg hátul fekszik. A készülék a padlón van, a beteg hátul fekszik. A készülék a padlón van, a beteg hátul fekszik.	5. A lépéseket 1-4-ig ismételve, amennyiben szükséges. (Fig. 5) A készülék a padlón van, a beteg hátul fekszik. A készülék a padlón van, a beteg hátul fekszik. A készülék a padlón van, a beteg hátul fekszik.	Tudnivaló: A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást és a figyelmeztetéseket.
Threshold PEP positive expiratory pressure device На русском языке Инструкции по применению Назначено для использования одним пациентом. Лечь на спину и закрыть рот устройством.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. Инструкция по применению. Устройство Threshold PEP.	1. Включить устройство. (Fig. 1) Устройство находится на полу, пациент лежит на спине. Устройство находится на полу, пациент лежит на спине. Устройство находится на полу, пациент лежит на спине.	2. Удалить устройство с пациента. (Fig. 2) Устройство находится на полу, пациент лежит на спине. Устройство находится на полу, пациент лежит на спине. Устройство находится на полу, пациент лежит на спине.	3. Установить уровень давления. (Fig. 3) Устройство находится на полу, пациент лежит на спине. Устройство находится на полу, пациент лежит на спине. Устройство находится на полу, пациент лежит на спине.	4. Удалить устройство с пациента. (Fig. 4) Устройство находится на полу, пациент лежит на спине. Устройство находится на полу, пациент лежит на спине. Устройство находится на полу, пациент лежит на спине.	5. Повторить шаги 1-4 столько раз, сколько необходимо. (Fig. 5) Устройство находится на полу, пациент лежит на спине. Устройство находится на полу, пациент лежит на спине. Устройство находится на полу, пациент лежит на спине.	Важно: Перед использованием устройства ознакомьтесь с инструкцией по применению и предупреждениями.
Threshold PEP positive expiratory pressure device TÜRKCE Kullanma Talimatı Sadece bir hastanın kullanması için tasarlanmıştır. Yatarken sırt üstü yatın ve ağızınızı cihazla kapatın.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. Kullanma Talimatı. Threshold PEP cihazı.	1. Cihazı açın. (Fig. 1) Cihaz zeminde, hasta sırt üstü yatar. Cihaz zeminde, hasta sırt üstü yatar. Cihaz zeminde, hasta sırt üstü yatar.	2. Hastayı cihazdan ayırın. (Fig. 2) Cihaz zeminde, hasta sırt üstü yatar. Cihaz zeminde, hasta sırt üstü yatar. Cihaz zeminde, hasta sırt üstü yatar.	3. Basınç seviyesini ayarlayın. (Fig. 3) Cihaz zeminde, hasta sırt üstü yatar. Cihaz zeminde, hasta sırt üstü yatar. Cihaz zeminde, hasta sırt üstü yatar.	4. Hastayı cihazdan ayırın. (Fig. 4) Cihaz zeminde, hasta sırt üstü yatar. Cihaz zeminde, hasta sırt üstü yatar. Cihaz zeminde, hasta sırt üstü yatar.	5. Gerekli olduğu takdirde adımları 1-4'i tekrarlayın. (Fig. 5) Cihaz zeminde, hasta sırt üstü yatar. Cihaz zeminde, hasta sırt üstü yatar. Cihaz zeminde, hasta sırt üstü yatar.	Önemli: Cihazı kullanmadan önce kullanım talimatını ve uyarıları okuyun.
Threshold PEP positive expiratory pressure device Ελληνικά Οδηγίες χρήσεως Για χρήση από έναν ασθενή. Βαλθείτε να ξαπλώσετε στο πίσω μέρος και να κλείσετε το στόμα με το συσκευή.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. Οδηγίες χρήσεως. Συσκευή Threshold PEP.	1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή. (Fig. 1) Η συσκευή βρίσκεται στο πάτωμα και ο ασθενής βρίσκεται στο πίσω μέρος. Η συσκευή βρίσκεται στο πάτωμα και ο ασθενής βρίσκεται στο πίσω μέρος. Η συσκευή βρίσκεται στο πάτωμα και ο ασθενής βρίσκεται στο πίσω μέρος.	2. Αφαιρέστε τη συσκευή από τον ασθενή. (Fig. 2) Η συσκευή βρίσκεται στο πάτωμα και ο ασθενής βρίσκεται στο πίσω μέρος. Η συσκευή βρίσκεται στο πάτωμα και ο ασθενής βρίσκεται στο πίσω μέρος. Η συσκευή βρίσκεται στο πάτωμα και ο ασθενής βρίσκεται στο πίσω μέρος.	3. Ρυθμίστε το επίπεδο πίεσης. (Fig. 3) Η συσκευή βρίσκεται στο πάτωμα και ο ασθενής βρίσκεται στο πίσω μέρος. Η συσκευή βρίσκεται στο πάτωμα και ο ασθενής βρίσκεται στο πίσω μέρος. Η συσκευή βρίσκεται στο πάτωμα και ο ασθενής βρίσκεται στο πίσω μέρος.	4. Αφαιρέστε τη συσκευή από τον ασθενή. (Fig. 4) Η συσκευή βρίσκεται στο πάτωμα και ο ασθενής βρίσκεται στο πίσω μέρος. Η συσκευή βρίσκεται στο πάτωμα και ο ασθενής βρίσκεται στο πίσω μέρος. Η συσκευή βρίσκεται στο πάτωμα και ο ασθενής βρίσκεται στο πίσω μέρος.	5. Επανάληψη των βημάτων 1-4, εάν είναι απαραίτητο. (Fig. 5) Η συσκευή βρίσκεται στο πάτωμα και ο ασθενής βρίσκεται στο πίσω μέρος. Η συσκευή βρίσκεται στο πάτωμα και ο ασθενής βρίσκεται στο πίσω μέρος. Η συσκευή βρίσκεται στο πάτωμα και ο ασθενής βρίσκεται στο πίσω μέρος.	Σημαντικό: Πριν από τη χρήση της συσκευής, διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως και τις προειδοποιήσεις.
Threshold PEP positive expiratory pressure device جهز ضغط التنفسي (PEP) طريقة الاستخدام للمريض الواحد فقط. استلقي على ظهرك وأغلق فمك بالآلة.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. طريقة الاستخدام. جهاز ضغط تنفسي (PEP).	1- أدر الجهاز. (Fig. 1) الجهاز على الأرض، والمريض على ظهره. الجهاز على الأرض، والمريض على ظهره. الجهاز على الأرض، والمريض على ظهره.	2- أدر المريض من الجهاز. (Fig. 2) الجهاز على الأرض، والمريض على ظهره. الجهاز على الأرض، والمريض على ظهره. الجهاز على الأرض، والمريض على ظهره.	3- اضبط مستوى الضغط. (Fig. 3) الجهاز على الأرض، والمريض على ظهره. الجهاز على الأرض، والمريض على ظهره. الجهاز على الأرض، والمريض على ظهره.	4- أدر المريض من الجهاز. (Fig. 4) الجهاز على الأرض، والمريض على ظهره. الجهاز على الأرض، والمريض على ظهره. الجهاز على الأرض، والمريض على ظهره.	5- كرر الخطوات 1-4 كلما لزم الأمر. (Fig. 5) الجهاز على الأرض، والمريض على ظهره. الجهاز على الأرض، والمريض على ظهره. الجهاز على الأرض، والمريض على ظهره.	مهم: اقرأ التعليمات والتحذيرات والتعليمات قبل استخدام الجهاز.
Threshold PEP positive expiratory pressure device PORTUGUÊS Instruções de utilização Apenas para uso individual. Aparar-se de costas e fechar a boca com o dispositivo.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. Instruções de utilização. Dispositivo Threshold PEP.	1. Ligar o dispositivo. (Fig. 1) O dispositivo está no chão e o paciente está deitado de costas. O dispositivo está no chão e o paciente está deitado de costas. O dispositivo está no chão e o paciente está deitado de costas.	2. Retirar o paciente do dispositivo. (Fig. 2) O dispositivo está no chão e o paciente está deitado de costas. O dispositivo está no chão e o paciente está deitado de costas. O dispositivo está no chão e o paciente está deitado de costas.	3. Configurar o nível de pressão. (Fig. 3) O dispositivo está no chão e o paciente está deitado de costas. O dispositivo está no chão e o paciente está deitado de costas. O dispositivo está no chão e o paciente está deitado de costas.	4. Retirar o paciente do dispositivo. (Fig. 4) O dispositivo está no chão e o paciente está deitado de costas. O dispositivo está no chão e o paciente está deitado de costas. O dispositivo está no chão e o paciente está deitado de costas.	5. Repetir os passos 1-4 quantas vezes forem necessárias. (Fig. 5) O dispositivo está no chão e o paciente está deitado de costas. O dispositivo está no chão e o paciente está deitado de costas. O dispositivo está no chão e o paciente está deitado de costas.	Importante: Leia as instruções de uso e os avisos e precauções antes de utilizar o dispositivo.
Threshold PEP positive expiratory pressure device ČESKY Návod k použití Určeno pro použití jedním pacientem. Uložit se na záda a uzavřít ústa s přístrojem.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. Návod k použití. Přístroj Threshold PEP.	1. Přístroj zapnout. (Fig. 1) Přístroj je na podlaze a pacient leží na zádech. Přístroj je na podlaze a pacient leží na zádech. Přístroj je na podlaze a pacient leží na zádech.	2. Přístroj od pacienta odstranit. (Fig. 2) Přístroj je na podlaze a pacient leží na zádech. Přístroj je na podlaze a pacient leží na zádech. Přístroj je na podlaze a pacient leží na zádech.	3. Nastavit úroveň tlaku. (Fig. 3) Přístroj je na podlaze a pacient leží na zádech. Přístroj je na podlaze a pacient leží na zádech. Přístroj je na podlaze a pacient leží na zádech.	4. Přístroj od pacienta odstranit. (Fig. 4) Přístroj je na podlaze a pacient leží na zádech. Přístroj je na podlaze a pacient leží na zádech. Přístroj je na podlaze a pacient leží na zádech.	5. Opakovat kroky 1-4 tolikrát, kolikrát je potřeba. (Fig. 5) Přístroj je na podlaze a pacient leží na zádech. Přístroj je na podlaze a pacient leží na zádech. Přístroj je na podlaze a pacient leží na zádech.	Důležité: Před použitím přístroje si přečtěte návod k použití a varování.
Threshold PEP positive expiratory pressure device ROMÂNĂ Instrucțiuni de folosire Este pentru utilizare individuală. Nu trebuie să stai pe spate și să închizi gura cu dispozitivul.	Content: Threshold PEP positive expiratory pressure device. Instrucțiuni de folosire. Dispozitiv Threshold PEP.	1. Porniți dispozitivul. (Fig. 1) Dispozitivul este pe podea și pacientul este pe spate. Dispozitivul este pe podea și pacientul este pe spate. Dispozitivul este pe podea și pacientul este pe spate.	2. Îndepărtați dispozitivul de la pacient. (Fig. 2) Dispozitivul este pe podea și pacientul este pe spate. Dispozitivul este pe podea și pacientul este pe spate. Dispozitivul este pe podea și pacientul este pe spate.	3. Setează nivelul de presiune. (Fig. 3) Dispozitivul este pe podea și pacientul este pe spate. Dispozitivul este pe podea și pacientul este pe spate. Dispozitivul este pe podea și pacientul este pe spate.	4. Îndepărtați dispozitivul de la pacient. (Fig. 4) Dispozitivul este pe podea și pacientul este pe spate. Dispozitivul este pe podea și pacientul este pe spate. Dispozitivul este pe podea și pacientul este pe spate.	5. Repetați pașii 1-4 de câte ori este necesar. (Fig. 5) Dispozitivul este pe podea și pacientul este pe spate. Dispozitivul este pe podea și pacientul este pe spate. Dispozitivul este pe podea și pacientul este pe spate.	Important: Citiți instrucțiunile de utilizare și avertismentele și precauțiile înainte de a utiliza dispozitivul.

Всего прошнуровано и скреплено печатью 6 листов.

